



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Сорок первая сессия

Женева, 20–22 июня 2012 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня сорок первой сессии^{1,2},

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется в среду, 20 июня 2012 года, в 10 ч. 30 м.

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Инфраструктура внутреннего водного транспорта:

¹ По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН www.unecsc.org/trans/main/sc3/wp3/wp3age.html. В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

² Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН www.unecsc.org/trans/registfr.html. Этот бланк следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте (sc.3@unecsc.org) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте www.unecsc.org/meetings/practical.htm.

- a) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП);
 - b) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E (Синяя книга);
 - c) Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (резолюция № 49).
3. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (резолюция № 24):
 - a) состояние поправок к ЕПСВВП;
 - b) поправки к главам 1–8;
 - c) пересмотр главы 10 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов".
 4. Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования в области внутреннего судоходства.
 5. Будущее сотрудничество по Европейской базе данных о судах/корпусах судов.
 6. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания".
 7. Введение общих принципов и технических требований для Общеввропейской речной информационной службы (РИС):
 - a) предложения о рекомендациях ЕЭК ООН по идентификаторам морских подвижных служб;
 - b) международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT).
 8. Общеввропейские правила, касающиеся общей аварии во внутреннем судоходстве.
 9. Прогулочное плавание.
 10. Прочие вопросы.
 11. Утверждение доклада.

II. Аннотации

1. Утверждение повестки дня

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/81

2. Инфраструктура внутреннего водного транспорта

Следует напомнить, что на своей пятьдесят пятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) была проинформирована секретариатом о том, что в процессе пересмотра Перечня основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е (Синяя книга) были определены изменения к перечню внутренних водных путей и портов международного значения (приложения I и II к Соглашению СМВП). Рабочая группа поручила секретариату подготовить и представить проект поправок к СМВП, вытекающих из этих изменений, для предварительного обсуждения на сорок первой сессии SC.3/WP.3, с тем чтобы можно было затем передать официальное предложение для его дальнейшего рассмотрения и принятия на ее пятьдесят шестой сессии (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 15).

SC.3 также решила сосредоточить свою работу в течение следующего двухгодичного периода на обновлении общеевропейских документов по согласованному развитию сети внутренних водных путей категории Е. По мнению SC.3, один из показателей прогресса на 2012–2013 годы мог бы заключаться в оказании содействия в подготовке к выпуску второго издания Синей книги и обновлении СМВП (и при необходимости других соответствующих документов ЕЭК ООН) на основе информации, поступившей в ходе последнего пересмотра Синей книги (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 20).

а) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

Секретариат подготовил ряд поправок к СМВП, содержащихся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/11. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть этот проект поправок, внести в них, в случае необходимости, соответствующие изменения и передать их SC.3 для дальнейшего рассмотрения и принятия.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/11

б) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е (Синяя книга)

Учитывая важность обновления Синей книги для внесения последующих поправок в СМВП, Рабочая группа будет иметь возможность в последний раз просмотреть второе пересмотренное издание Синей книги до ее сдачи секретариатом в печать.

Документация

Неофициальный документ № 7 (2012 год)

с) Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (резолюция № 49)

Рабочая группа, возможно, пожелает поручить секретариату подготовить пересмотренный перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев, содержащийся в приложении к резолюции № 49, на основе второго пересмотренного издания Синей книги, и передать его SC.3 для рассмотрения и принятия.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/159

3. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (резолюция № 24)**а) Состояние поправок к ЕПСВВП**

Рабочая группа рассмотрит свод предлагаемых поправок к ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/2/Add.1), согласованный в предварительном порядке на ее сороковой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункты 24 и 26 b)), и, возможно, пожелает окончательно утвердить их, прежде чем передать их в секретариат для дальнейшего рассмотрения и принятия SC.3, в дополнение к поправкам, содержащимся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/2.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/2 и Add.1

б) Поправки к главам 1–8

На своей сороковой сессии Рабочая группа рассмотрела новые предложения по поправкам к ЕПСВВП, подготовленные Группой экспертов по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/3), одобрила в предварительном порядке проект поправок к статьям 3.25 (1), 6.10 (6), 8.02 (6), приложению 3 и приложению 6 к ЕПСВВП и решила вернуться к рассмотрению этих предложений на своей сороковой сессии в расчете на то, что к тому времени она получит мнение Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) по статье 4.07 и разъяснения Группы экспертов по ЕПСВВП по статьям 3.16 (1) и 7.08 (2) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункты 26 и 27). Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение нерешенных вопросов, рассмотренных в вышеупомянутом документе, вместе с дополнительными предложениями, которые поступили от Группы экспертов по ЕПСВВП, правительств государств-членов и речных комиссий и которые будут изданы секретариатом в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/3/Add.1.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/3 и Add.1

с) Пересмотр главы 10 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов"

На своей сороковой сессии Рабочая группа провела предварительный обмен мнениями по этому вопросу и сочла в принципе приемлемым общий под-

ход к пересмотру главы 10, предложенный ЦКСП в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/4. Вместе с тем она решила вернуться к подробному рассмотрению этого вопроса на своей сорок первой сессии после получения от Дунайской комиссии (ДК) информации об итогах работы ее Группы экспертов в области отходов, образующихся в результате эксплуатации судна, и после распространения принятого Международной комиссией по бассейну реки Сава Протокола о предотвращении загрязнения вод в результате судоходства (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункт 28).

Рабочая группа будет проинформирована об итогах обсуждения в ДК и, возможно, пожелает подробно рассмотреть проект пересмотренной главы 10, содержащийся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/4, с учетом: а) принятого Международной комиссией по бассейну реки Сава Протокола о предотвращении загрязнения вод в результате судоходства (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/12), б) пересмотренной резолюции № 21 "Предотвращение загрязнения внутренних водных путей с судов" (ECE/TRANS/SC.3/179) и с) любых предложений правительств государств-членов по возможному исправлению определений, содержащихся в предложении ЦКСП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/13).

Документация

ECE/TRANS/SC.3/179, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/4,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/12, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/13

4. Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования в области внутреннего судоходства

Следует напомнить, что на своей сороковой сессии Рабочая группа решила учредить международную группу экспертов (МГЭ), открытую для всех государств – членов ЕЭК ООН, Европейской комиссии, речных комиссий и других заинтересованных сторон, таких как Сеть для обменов в рамках образовательных программ в области внутреннего водного транспорта (ЭДИННА), в целях обновления действующих региональных и общеевропейских документов, касающихся удостоверений судоводителей и профессиональных требований в области внутреннего судоходства (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункты 9–16). Рабочая группа будет проинформирована о мнениях правительств, Европейского союза (ЕС) и речных комиссий относительно возможного мандата, возможной программы работы и возможных организационных вопросов, связанных с работой будущей МГЭ, и назначения экспертов. На основе этой информации Рабочая группа, возможно, пожелает приступить к организации первого заседания МГЭ и разработать ее мандат. Результаты консультаций с правительствами стран-членов, ЕС и речными комиссиями будут изданы секретариатом в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/14.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/184, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/14

5. Будущее сотрудничество по Европейской базе данных о судах/корпусах судов

На своей сороковой сессии Рабочая группа была кратко проинформирована делегацией ЕС о прогрессе по созданию базы данных о корпусах и ее воз-

можно распространении на другие важные элементы в порядке содействия развитию этого вида транспорта в Европе. Рабочая группа решила сохранить этот пункт в своей повестке дня (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункты 17–23). Секретариат проинформирует SC.3/WP.3 о соображениях Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), которые будут приняты на его семьдесят четвертой сессии (28 февраля – 1 марта 2012 года).

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/12

6. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания"

На своей сороковой сессии Рабочая группа утвердила текст новой главы 17 "Особые положения, применяемые к плавучим средствам" и главы 18 "Особые положения, применяемые к судам для проведения работ", а также проект нового раздела 20В-8 главы 20В «Особые положения, применяемые к судам, входящим в толкаемые составы типа "река–море"», поправки к главе 7 "Рулевая рубка", содержащей "Положения, применяемые к бортовым компьютерам", и поправки к разделам 3–4.1 и 15–9.1 на основе документации, подготовленной Группой добровольцев (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/80, пункты 33–38). Все вышеупомянутые поправки и дополнения к приложению к резолюции № 61 будут переданы секретариатом SC.3 для дальнейшего рассмотрения и принятия. Рабочая группа будет проинформирована об основных итогах шестого совещания Группы добровольцев, которое, как ожидается, будет организовано в Нидерландах в мае 2012 года, и, возможно, пожелает рассмотреть любые другие предложения по поправкам к резолюции № 61 в случае их наличия.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1

7. Введение общих принципов и технических требований для Общеевропейской речной информационной службы (РИС)

а) Предложения о рекомендациях ЕЭК ООН по идентификаторам морских подвижных служб

На своей тридцать девятой сессии Рабочая группа приняла к сведению предложение Российской Федерации о разработке специальных рекомендаций, касающихся идентификаторов морских подвижных служб, и замечания делегаций (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/16). Рабочая группа отметила отсутствие возражений в отношении данного предложения со стороны делегаций и просила Российскую Федерацию представить проект текста рекомендаций (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 37). Предложение Российской Федерации будет издано в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/15. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть это предложение и принять соответствующее решение.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/15

b) Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT)

Рабочая группа рассмотрит "Предложение о принятии европейскими странами станций класса В на внутренних водных путях", переданное Председателем Группы экспертов по обнаружению и отслеживанию судов (VTT) и содержащееся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/16. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение Группы экспертов по VTT и принять решение о соответствующей адаптации стандарта VTT, как это отражено в приложении к резолюции № 63 (ECE/TRANS/SC.3/176).

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/16, ECE/TRANS/SC.3/176

8. Общеввропейские правила, касающиеся общей аварии во внутреннем судоходстве

На сороковой сессии Рабочая группа приняла к сведению содержащиеся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7 предложения Украины и Российской Федерации относительно текста проекта общеввропейских правил, касающихся общей аварии, утвердила предложенный Российской Федерацией общий подход к будущим общеввропейским правилам, касающимся общей аварии, и согласилась заменить в пунктах 1 и 2 проекта резолюции ссылки на "правила ИБР, касающиеся общей аварии, издание 2006 года" ссылками на "общеввропейские правила, касающиеся общей аварии". Секретариату было поручено распространить предложение Украины на всех трех рабочих языках вместе с подробными предложениями, которые будут переданы Российской Федерацией, относительно возможного расширения сферы действия этой резолюции на основе их национального законодательства, с тем чтобы Рабочая группа могла приступить на своей сорок первой сессии к первому чтению текста общеввропейских правил, касающихся общей аварии, содержащегося в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункт 50).

Предложения Украины содержатся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/17. Предложения Российской Федерации будут изданы сразу после их получения. Рабочая группа, возможно, пожелает приступить к подробному рассмотрению проекта правил, содержащегося в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7, с учетом вышеуказанных предложений и замечаний Украины, Российской Федерации и, возможно, правительств других стран.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/17 и Add.1

9. Прогулочное плавание

На своей тридцать девятой сессии Рабочая группа решила продолжить работу над схематической картой европейских внутренних водных путей для прогулочного плавания и подготовить документ об осуществлении резолюции № 40 (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.2) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 49). На своей пятьдесят пятой сессии SC.3 просила Рабочую группу посвятить этому вопросу часть ее сорок первой сессии (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 47).

На своей сороковой сессии Рабочая группа рассмотрела проект карты европейских внутренних водных путей для прогулочного плавания (AGNP) (также доступен в Интернете по адресу: www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2012/sc3wp3/AGN_recreational.pdf). Делегатам было предложено представить свои замечания и предложения по возможному исправлению этой карты. Для подготовки документа о выполнении резолюции № 40 правительствам государств-членов было предложено передать в секретариат информацию о трудностях, связанных с выполнением этой резолюции, и свои мнения относительно возможного повышения ее статуса и того, каким образом это можно было бы сделать (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункт 54).

Информация, представленная правительствами государств-членов, будет распространена сразу же после ее получения в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/18 вместе со вторым пересмотренным изданием резолюции № 40 с внесенными в нее поправками и представленной правительствами последней информацией о ее применении. Рабочая группа, возможно, пожелает: а) рассмотреть документ о выполнении резолюции № 40 и договориться о ее возможной адаптации с целью сделать ее более понятной не только для правительства, но и для отдельных яхтсменов; б) провести обмен мнениями о возможном повышении статуса этой резолюции в свете замечаний, которые будут получены от правительств; в) дать секретариату возможность внести поправки в приложение IV резолюции (содержащее данные о ее применении правительствами) автоматически по получении необходимой информации от правительств; и d) дополнить резолюцию № 52 "Европейская сеть прогулочного судоходства по внутренним водным путям" схематической картой AGNP после ее исправления правительствами.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.2, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/18

10. Прочие вопросы

На момент подготовки настоящей предварительной повестки дня по этому пункту не было представлено никаких предложений.

11. Утверждение доклада

В соответствии со сложившейся практикой Рабочая группа утвердит решения, принятые на ее сорок первой сессии, на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом.
